

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 18:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wziął Jetro,* teść Mojżesza, Syporę, żonę Mojżesza,** wcześniej odprawioną, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tę wieść Jetro, teść Mojżesza, wziął żonę Mojżesza, Syporę, wcześniej odesłaną,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jetro, teść Mojżesza, wziął żonę Mojżesza Seforę, którą ten wcześniej odesłał;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wziął Jetro, świekier Mojżesza, Zeforę, żonę Mojżeszową, którą był odesłał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wziął Seforę, żonę Mojżeszową, którą był odesłał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas Jetro, teść Mojżesza, wziął żonę Mojżesza Seforę, którą ten odesłał,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jetro, teść Mojżesza, wziął Syporę, żonę Mojżesza, którą ten przedtem odprawił,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jetro, teść Mojżesza, wziął Seforę, żonę Mojżesza, którą ten przedtem odprawił,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabrał więc ze sobą żonę Mojżesza, Seforę, którą ten uprzednio odesłał,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wziął zatem Jetro, teść Mojżesza, żonę Mojżesza Cipporę (po odesłaniu jej),
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jitro, teść Moszego, wziął [ze sobą] żonę Moszego, Ciporę, którą [Mosze przedtem] odesłał,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Взяв же Йотор, тесть Мойсея, Сепфору жінку Мойсея після її відіслання
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Ithro, teść Mojżesza, wziął wcześniej odesłaną żonę Mojżesza Cypporę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To też Jetro, teść Mojżesza, wziął Cypporę, żonę Mojżesza, uprzednio odesłaną,

¹⁾ <x>20 3:1</x>; <x>20 4:18</x>

²⁾ <x>20 2:21-22</x>; <x>20 4:20</x>